



A MIGHTY FORTRESS

坚固的
堡垒

蔡开燕牧师
2024年8月4与7日

Psalm 诗篇 46



¹ 神是我们的避难所, 是我们的力量, 是我们在患难中
随时的帮助. ² 所以地虽改变, 山虽摇动到海心, ³ 其中
的水虽砰訇翻腾, 山虽因海涨而战抖, 我们也不害怕.

Psalm 诗篇 46



⁴ 有一道河, 这河的分汊使神的城欢喜, 这城就是至高者居住的圣所. ⁵ 神在其中, 城必不动摇, 到天一亮, 神必帮助这城. ⁶ 外邦喧嚷, 列国动摇, 神发声, 地便融化.

Psalm 诗篇 46



⁷ 万军之耶和华与我们同在, 雅各的神是我们的避难所.
⁸ 你们来看耶和华的作为, 看祂使地怎样荒凉. ⁹ 祂止息
刀兵, 直到地极; 祂折弓断枪, 把战车焚烧在火中.

Psalm 诗篇 46



¹⁰ 你们要休息, 要知道我是神! 我必在外邦中被尊崇,
在遍地上也被尊崇. ¹¹ 万军之耶和华与我们同在,
雅各的神是我们的避难所.



- **充满信心和感谢的诗歌**
A song of faith and gratitude

Psalm 诗篇 46



- 锡安之歌 *A song of Zion*
- “锡安”代表耶路撒冷城
"Zion" represents the city of Jerusalem

Psalm 诗篇 46



- **南国犹大王希西家**

The reign of Hezekiah, king of the southern kingdom of Judah

Psalm 诗篇 46

拿破仑一世
Napoleon Bonaparte





第一：神是我们的避难所 (1-3节) *God is our refuge*

Psalm 诗篇 46

- 1 神是我们的避难所, 是我们的力量,
是我们在患难中随时的帮助.
- 2 所以地虽改变, 山虽摇动到海心,
- 3 其中的水虽砰訇翻腾,
山虽因海涨而战抖,
我们也不害怕.



第一：神是我们的避难所 (1-3节) God is our refuge

Psalm 诗篇 46

- 1 **神是我们的避难所**, 是我们的力量, 是我们在患难中
随时的帮助.
- 7 万军之耶和华与我们同在,
雅各的**神是我们的避难所**.
- 11 万军之耶和华与我们同在,
雅各的**神是我们的避难所**.



第一：神是我们的避难所 (1-3节) *God is our refuge*

1. 我们为什么需要避难所? *Why do we need a Refuge?*

(a) 缺乏力量面对人和事 *Lack of strength to face people and things*

“力量”的原文是“强壮”和“能力”

Original text of "strength" is "strong" and "ability"



第一：神是我们的避难所 (1-3节) *God is our refuge*

1. 我们为什么需要避难所? *Why do we need a Refuge?*

(b) 缺乏属灵智慧面对堕落的世界
Lack of spiritual wisdom to face a fallen



第一：神是我们的避难所 (1-3节) *God is our refuge*

什么是避难所? *What is a Refuge?*

(a) 一个躲避风暴和危险的地方
A place to hide from storms and dangers

古时的堡垒
Ancient Fortress



第一：神是我们的避难所 (1-3节) God is our refuge

Psalm 诗篇 46

- 2 所以地虽改变, 山虽**摇动**到海心,
3 其中的水虽**砰訇**翻腾, 山虽因海涨而战抖, 我们也不害怕.
6 外邦**喧嚷**, 列国**动摇**, 神发声, 地便熔化.



第一：神是我们的避难所 (1-3节) *God is our refuge*

什么是避难所? *What is a Refuge?*

(b) 一个得着帮助的地方 *A place to get help*



第一：神是我们的避难所 (1-3节) *God is our refuge*

什么是避难所? *What is a Refuge?*

(b) 一个得着帮助的地方 *A place to get help*

- “随时 *Ever present*” 指十足, 及时可以找到
at all times, can be found in time
- “帮助 *Help*” 指神施行拯救
的行动 *God's salvation act*



方舟是神施行拯救的行动
The Ark is God's act of salvation



第一：神是我们的避难所(1-3节) *God is our refuge*

Psalm 诗篇 46:1-3

• 见证神的保护

Testifies of God's Protection



第一：神是我们的避难所 (1-3节) *God is our refuge*

主是我力量, 我力量! 主是患难中力量!
主是我帮助, 我帮助! 主是随时帮助!
主是避难所, 我避难所, 主是坚固避难所!
主是我力量, 我帮助, 唯主是避难所!
大地虽会改变, 高山虽会摇动,
大海翻腾, 大浪战抖, 但我们却不害怕!
喂哦, 喂哦, 喂哦, 喂哦!



第二: 耶和华与我们同在 (4-7节) *God is with us*

Psalm 诗篇 46

- 4 有一道河, 这河的分汊使神的城欢喜, 这城就是至高者居住的圣所.
- 5 神在其中, 城必不动摇, 到天一亮, 神必帮助这城.
- 6 外邦喧嚷, 列国动摇, 神发声, 地便融化.
- 7 万军之耶和华与我们同在, 雅各的神是我们的避难所.



分汊的河

The branching river



Revelation 启示录 22:1

天使又指示我在城内街道当中**一道生命水的河**,
明亮如水晶, 从神和羔羊的宝座流出来.



第二: 耶和华与我们同在 (4-7节) *God is with us*

Psalm 诗篇 46

7 万军之耶和华与我们同在, 雅各的神是我们的避难所.



第二: 耶和华与我们同在 (4-7节) *God is with us*

Psalm 诗篇 46:7

(a) 神是以马内利, 与我们同在

God is Emmanuel, who is with us

(b) 神是我们的避难所

God is our Refuge



第二: 耶和华与我们同在 (4-7节) *God is with us*

- 匆忙与急切是人的选择, 是我们加给自己的.
(芬兰谚语)
Hurrying and eagerness are human choices, which we impose on ourselves.
- 我们与神同在的频率有多少?
How often are we in the presence of God?



第二: 耶和华与我们同在 (4-7节) *God is with us*

Psalm 诗篇 46:4-7

• 见证神的同在

Testifies of God's Presence



第三: 要休息知道我是神 (8-11节)

Be still and know that I am God

Psalm 诗篇 46

- ⁸ 你们**来看** (*come and see*) 耶和华的作为, 看祂使地怎样荒凉.
- ⁹ 祂止息刀兵, 直到地极; 祂折弓断枪, 把战车焚烧在火中.



第三: 要休息知道我是神 (8-11节) *Be still and know that I am God*

2 Chronicles 历代志下 20:20-21

(a) 信耶和华你们的神 *Believe in the LORD your God*

(b) 走在争战前赞美称谢神

Praise and give thanks to God before going into battle





第三: 要休息知道我是神 (8-11节) Be still and know that I am God

Psalm 诗篇 46:10

¹⁰ 你们要**休息** (be still), 要**知道** (know) 我是神!
我必在外邦中被尊崇, 在遍地上也被尊崇.

- **休息是安静、完全放松、不为许多事烦扰.**

Rest means quietness, completely relaxed and not bothered by many things.



第三: 要休息知道我是神 (8-11节) *Be still and know that I am God*

Psalm 诗篇 46:11

¹¹ 万军之耶和华与我们同在, 雅各的神是我们的避难所.



第三: 要休息知道我是神 (8-11节) *Be still and know that I am God*

Psalm 诗篇 46:8-11

• 见证神的地位

Testifies of God's Position

总结 Conclusion

- **Psalm 诗篇 46:1-3**
见证神的保护
Testifies of God's Protection
- **Psalm 诗篇 46:4-7**
见证神的同在
Testifies of God's Presence
- **Psalm 诗篇 46:8-11**
见证神的地位
Testifies of God's Position